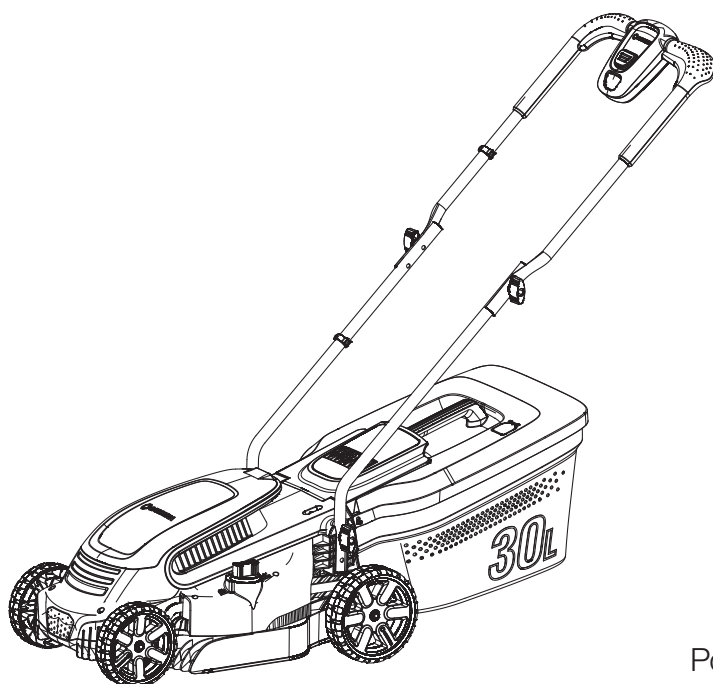




PowerMax Li-40/32 Art. 5033

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávník

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

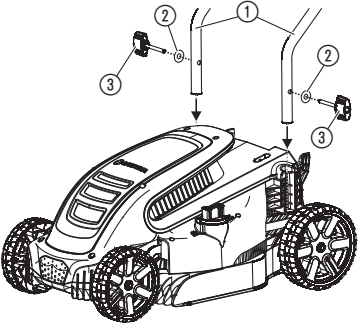
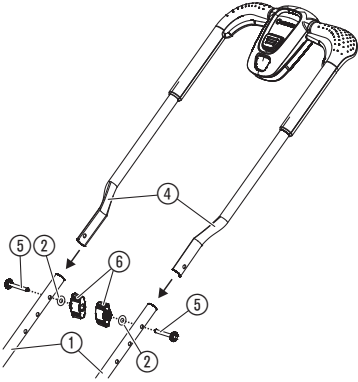
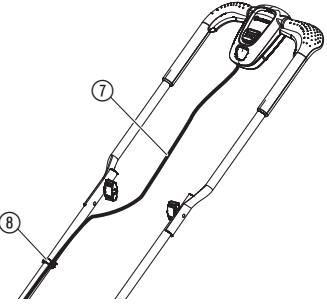
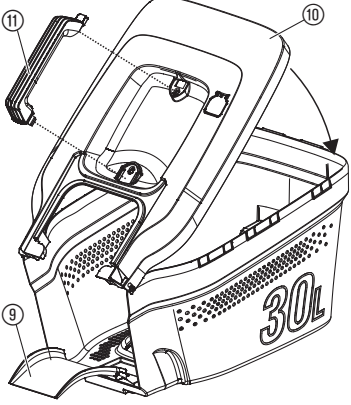
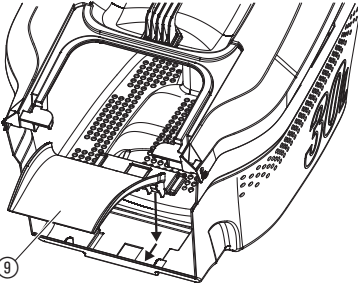
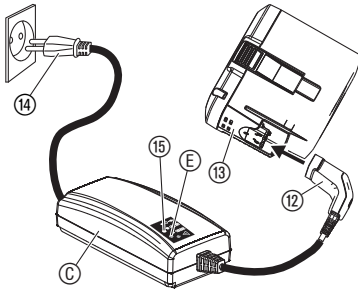
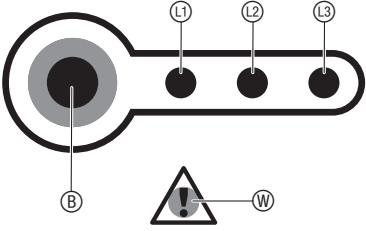
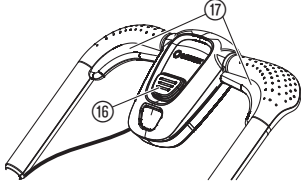
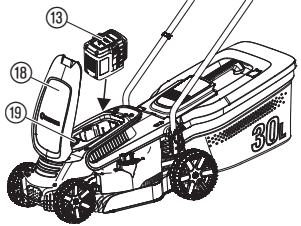
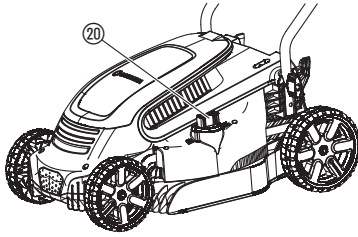
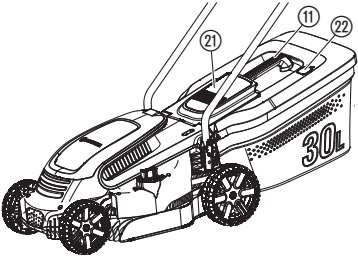
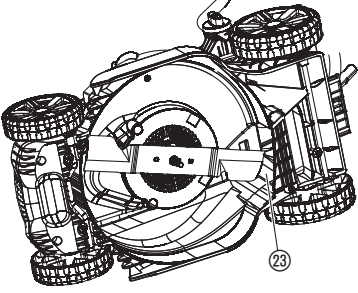
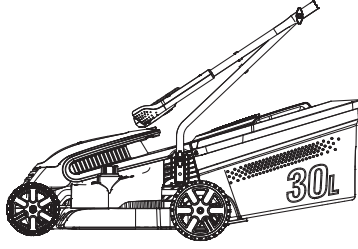
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
A4 	A5 	O1 
O2 	O3  O4 	O5 
O6 	M1 	S1 

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



ATENȚIE!

Dacă nu este utilizat în mod corect, acest produs poate fi periculos. Măsurile de precauție și regulile de siguranță trebuie să fie respectate pentru a furniza o siguranță și o eficiență rezonabilă în utilizarea aparatului. Utilizatorul este responsabil de respectarea măsurilor de precauție și a instrucțiunilor din acest manual și de pe aparat. Nu utilizați niciodată produsul dacă dispozitivele de protecție furnizate de producător nu se află în poziția corectă. Utilizarea neglijentă sau incorectă a acestui produs poate avea drept consecință vătămarea utilizatorului sau a altor persoane. Citiți și înțelegeți conținutul manualului operatorului. Păstrați manualul pentru consultare ulterioară.



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Țineți la distanță alte persoane.



Atenție, lame ascuțite. Lamele continuă să se rotească și după oprirea motorului.

Scoateți cheia de siguranță înainte de a efectua lucrări de întreținere sau în cazul în care cablul se taie sau se deteriorează.



Nu este valabil pentru mașina de tuns cu baterie.



Asigurați zona de lucru înainte de a începe lucrul. Atenție la cablurile ascunse.



Pericol de incendiu! Scurtcircuit!
Nu conectați contactele bateriei de componente metalice.



Nu lăsați produsul în ploaie și feriți-l de umezeală.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Scoateți cheia de siguranță înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau înainte de a înlocui piese. Prin urmare, cheia de siguranță scoasă trebuie să se afle în raza vizuală.

Instruirea

1. Citiți instrucțiunile cu atenție. Trebuie să fiți familiarizați cu comenzile și cu utilizarea corectă a aparatului.
2. Nu lăsați niciodată copii sau persoane nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să folosească aparatul. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
3. Nu utilizați niciodată aparatul când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale de companie.
4. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele produse altor oameni sau proprietăților acestora.

Pregătirea

1. Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi în timpul utilizării aparatului. Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise. Evitați îmbrăcămintea largă sau purtarea de cordoane sau curele care atârnă.
2. Inspectați atent zona în care urmează să fie utilizată mașina și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de mașină.
3. Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală pentru a vă asigura că lama, bolțul lamei și ansamblul lamei nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate din set pentru a păstra echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.
4. Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la priză.

RO

Traducerea instrucțiunilor de originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

Mașina de tuns gazonul cu baterie GARDENA este utilizată la tunderea gazonului în grădini și parcele domestice private.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

PERICOL! Leziuni corporale! Nu folosiți produsul pentru a tăia tufe, garduri vii, arbuști, plante agățătoare sau iarbă de pe acoperișuri sau ghivece de balcon, pentru a așchia ramuri, crengi și a nivela solul denivelat. Nu folosiți produsul pe pante cu o înclinație mai mare de 20°.

NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DECONECTAREA ALIMENTĂRII.
Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Funcționarea

1. Utilizați mașina numai în timpul zilei sau cu o iluminare artificială foarte bună.
2. Evitați operarea mașinii pe iarbă umedă.
3. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul pe pante.
4. Mergeți, nu alergați niciodată.
5. Tundeți de-a curmezișul pantei, niciodată în sus și în jos.
6. Aveți foarte mare grijă când schimbați direcția de deplasare pe pante.
7. Nu tundeți pante excesiv de abrupte.
8. Fiți foarte atenți când inversați direcția mașinii sau când o trageți spre dvs.
9. Opriti lama(lamele) dacă mașina trebuie înclinată pentru a o deplasa peste suprafețe care nu sunt acoperite cu iarbă și când transportați mașina către și dinspre zona de lucru.
10. Nu utilizați niciodată mașina cu apărători sau scuturi defecte, sau fără dispozitive de siguranță montate, de exemplu deflectoare și/sau colector de iarbă.
11. Porniți motorul cu atenție și respectând instrucțiunile și cu picioarele departe de lamă(e).
12. Nu înclinați mașina la pornirea motorului, cu excepția situațiilor când mașina trebuie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea aflată la distanță de operator.
13. Nu porniți mașina stând în fața orificiului de evacuare.
14. Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor care se rotesc sau sub acestea. Nu vă apropiați niciodată de deschiderea de evacuare.
15. Nu transportați mașina atunci când este conectată o sursă de alimentare.
16. Opriti mașina și îndepărtați dispozitivul de dezactivare. Asigurați-vă că toate părțile mobile s-au oprit din mișcare:
 - ori de câte ori părăsiți mașina,
 - înainte de a curăța blocajele și a desfunda tubul de evacuare,
 - înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra mașinii,
 - după lovirea unui obiect străin. Verificați mașina, ca să nu prezinte deteriorări, și reparați defecțiunile înainte de a o reporni și de a o utiliza din nou;

dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat):

- verificați dacă există defecțiuni,
- înlocuiți sau reparați toate componentele deteriorate,
- verificați și strângeți toate componentele slăbite.

Întreținerea și depozitarea

1. Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că mașina funcționează în siguranță.
2. Verificați frecvent colectorul de iarbă pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.
3. La mașinile cu lame multiple, aveți grijă deoarece rotirea unei lame poate cauza rotirea celorlalte.
4. Fiți atenți în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele mobile și componentele fixe ale mașinii.
5. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
6. Aveți grijă când reparați lamele: chiar dacă sursa de alimentare este oprită, lamele încă se pot roti.
7. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a bateriei



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul încărcării, bateria trebuie să fie plasată pe o suprafață neinflamabilă, termorezistentă și neconductoare de electricitate.

Păstrați obiectele corozive, inflamabile și ușor combustibile la distanță de baterie și de încărcătorul bateriei. Nu acoperiți încărcătorul și bateria în timpul încărcării. Deconectați imediat încărcătorul bateriei în caz de fum sau foc.

Utilizați numai încărcătorul original GARDENA pentru a încărca bateria. Utilizarea altor încărcătoare de baterie poate deteriora iremediabil bateriile și chiar poate provoca un incendiu.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatori originale GARDENA. Nu încărcați acumulatori străine. Pericol de incendiu și de explozie!

În cazul în care observați foc: Stingeți flăcările cu materiale reductoare de oxigen.



PERICOL! Pericol de explozie!

Ferțiți bateriile de căldură și de foc. Nu le lăsați pe calorifere și nu le expuneți la lumină solară puternică pe perioade lungi de timp.

Nu lucrați în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor și a prafului inflamabil. Bateriile pot genera scântei, care pot aprinde praful sau gazele. Verificați bateria de schimb înaintea fiecărei utilizări. Verificați vizual bateria înaintea fiecărei utilizări. O baterie nefuncțională trebuie eliminată corespunzător. A nu se trimite prin poștă. Pentru detalii suplimentare, contactați companiile locale de eliminare a deșeurilor.

Pentru a evita vătămarea, nu folosiți bateria ca sursă de alimentare pentru alte produse. Utilizați bateria numai pentru produsul GARDENA destinat.

Încărcați și utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. Lăsați bateria să se răcească după perioade lungi de utilizare.

Verificați regulat cablul încărcătorului pentru eventuale semne de deteriorare sau uzură (friabilitate). Utilizați-l numai dacă este în stare perfectă.

Nu depozitați și nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, bateria trebuie depozitată la temperaturi de sub 25 °C, astfel încât autodescărcarea să fie scăzută.

Nu expuneți bateria la ploaie sau la condiții de umezeală. Apa care pătrunde în baterie va spori pericolul de electrocutare.

Păstrați bateria în stare bună (curată), în special orificiile de ventilație.

Dacă utilizarea bateriei nu este planificată pentru o anumită perioadă de timp (perioada de iarnă), reîncărcați bateria pentru a evita o descărcare profundă.

Nu depozitați cât timp este încă atașată la o sculă, pentru a preveni utilizarea necorespunzătoare și accidentele.

Nu depozitați bateria în locuri în care este prezentă electricitatea statică.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Înainte de utilizare, verificați cablul pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul prezintă defecte, duceți produsul la un Centru de service autorizat și înlocuiți-l.

Nu utilizați produsul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Deconectați imediat de la priză în cazul în care cablul încărcătorului este tăiat, sau izolația este deteriorată. Nu atingeți cablul electric până când nu a fost deconectat. Nu reparați un cablu tăiat sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou.

Nu transportați produsul ținându-l de cablu.

Nu trageți de cablu pentru a deconecta vreun ștecher.

Folosiți numai cu tensiunea de alimentare CA indicată pe eticheta cu datele tehnice ale produsului.

Produsele noastre sunt dublu izolate, conform EN 60335. Nu conectați o împănătură la nicio componentă a produsului.

Verificați zona de lucru pentru eventuale cabluri ascunse.

Nu folosiți pentru îngrijirea iazurilor sau în apropierea apei.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Nu folosiți în medii explozive.

Nu operați niciodată produsul când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

Nu suprasolicitați mașina de tuns gazonul.

Folosiți mănuși, purtați încălțăminte anti-alunecare și echipament de protecție pentru ochi.

Nu utilizați în condiții de umezeală.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât în starea de livrare.

Porniți mașina de tuns numai cu mânerul ridicat.

Nu folosiți manetele de pornire în mod alternativ.

Utilizați mânerul cu atenție.

Oprirea de siguranță

Motorul este protejat de un mecanism de oprire de siguranță, care este activat atunci când lama se blochează sau dacă motorul este supraîncălzit. Atunci când se întâmplă acest lucru, opriți și deconectați produsul de la rețea. Mecanismul de oprire de siguranță se va reseta numai atunci când eliberați maneta de pornire/oprire. Îndepărtați orice obstacol și așteptați timp de câteva minute, pentru resetarea mecanismului de oprire înainte de a continua să utilizați produsul.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte să asamblați, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.

Pentru a conecta mânerul inferior [Imag. A1]:

1. Plasați mânerul inferior ① în produs.
Asigurați-vă că mânerul intră complet în locaș, iar orificiul mânerului corespunde cu gaura filetată.
2. Puneți șaiba ② pe șurubul-fluture ③.

3. Puneți șurubul-fluture ③ în orificiul filetat al produsului.
4. Strângeți șurubul-fluture ③.

Pentru a conecta mânerul superior [Imag. A2]:

1. Puneți mânerul superior ④ în mânerul inferior ①.
Asigurați-vă că mânerul intră complet în locaș, iar orificiile mânerelor corespund.
2. Împingeți șurubul ⑤ prin orificiu.
3. Puneți șaiba ② și piulița-fluture ⑥ pe șurub ⑤.
4. Strângeți piulița-fluture ⑥.

Pentru a fixa cablul de mâner [Imag. A3]:

1. Fixați cablul ⑦ de mâner cu ajutorul clemei ⑧.
2. Cablul ⑦ nu trebuie să se blocheze între mânerul inferior și cel superior.

Pentru a asambla cutia de iarbă [Imag. A4/A5]:

1. Răsuciți capacul ⑩ pe cutia de iarbă.
Asigurați-vă că capacul ⑩ se aliniază cu cutia de iarbă.
2. Împingeți capacul ⑩ în cutia de iarbă până ce conectorii fac clic.
Asigurați-vă că toate punctele de îmbinare sunt conectate.
3. Împingeți mânerul ⑪ în capac ⑩ până face clic.
4. Apăsați jgheabul ⑨ în colectorul de iarbă și trageți jgheabul ⑨ înainte până se aude un sunet specific de fixare.

3. OPERAREA

PERICOL! Leziuni corporale!
Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.
 → Înainte să atașați bateria sau să transportați produsul, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mânuși.

Pentru a încărca bateria [Imag. O1]:

PERICOL! Leziuni corporale!
Avarie la baterie sau la încărcătorul de baterie!
Supratensiunea deteriorează bateria și încărcătorul.
 → Asigurați-vă că utilizați tensiunea corectă a rețelei.

Înainte de a utiliza bateria pentru prima dată, aceasta trebuie să fie încărcată complet.

Bateria cu ioni de litiu poate fi încărcată în orice stare de încărcare s-ar afla, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând, fără a afecta bateria (nu are „efect de memorie”).

Pentru mașina electrică de tuns gazonul GARDENA Art. 5033-20: Bateria GARDENA BLi-40/100 Art. 9842 este inclusă în pachetul livrat.

1. Conectați cablul de alimentare ⑭ la încărcătorul bateriei ⑮.
2. Conectați cablul de alimentare ⑭ la o priză electrică de 230 V.
3. Conectați cablul încărcătorului ⑯ la baterie ⑩.
Când lampa de control al încărcării ⑮ luminează verde intermitent o dată pe secundă, bateria este în curs de încărcare. Când lampa de control al încărcării ⑮ luminează verde permanent, bateria este complet încărcată. Pentru timpul de încărcare, consultați 7. DATE TEHNICE.
4. Verificați regulat starea de încărcare pe durata încărcării.
5. Când bateria este complet încărcată, deconectați bateria ⑩ de la încărcător ⑮.
6. Deconectați cablul de alimentare ⑭ de la rețea.

Indicatorul de încărcare a bateriei [Imag. O2]:

Indicatorul de încărcare a bateriei în timpul încărcării:

100 % încărcată	⑮, ⑯ și ⑰ aprinse
67 – 100 % încărcată	⑮ și ⑯ aprinse, ⑰ luminează intermitent
34 – 66 % încărcată	⑮ aprins, ⑯ luminează intermitent
0 – 33 % încărcată	⑮ luminează intermitent

Indicatorul de încărcare a bateriei în timpul operării:

Apăsați butonul ⑱ de pe baterie.

67 – 100 % încărcată	⑮, ⑯ și ⑰ aprinse
34 – 66 % încărcată	⑮ și ⑯ aprinse
11 – 33 % încărcată	⑮ aprins
0 – 10 % încărcată	⑮ luminează intermitent

Pentru a porni mașina de tuns gazonul [Imag. O3/O4]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Risc de vătămare corporală dacă produsul nu se oprește la eliberarea manetei de pornire.

→ Nu eludați comutatoarele sau dispozitivele de siguranță. De exemplu, nu atașați maneta de pornire ⑰ de mâner.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două mâini (maneta de pornire ⑰ cu dispozitiv de blocare de siguranță ⑱), pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

Mașina este echipată cu două manete de pornire ⑰. Oricare dintre ele poate fi folosită pentru a porni.

1. Deschideți capacul ⑩.
2. Puneți bateria ⑩ în produs.
3. Puneți cheia de siguranță ⑱ în produs și rotiți la poziția 1.
4. Împingeți dispozitivul de blocare de siguranță ⑱ cu o mână și trageți maneta de pornire ⑰ cu cealaltă.
5. Eliberați dispozitivul de blocare de siguranță ⑱.
Produsul va porni.

Oprire:

1. Eliberați maneta de pornire ⑰.
2. Rotiți cheia de siguranță ⑱ la poziția 0 și scoateți-o.

Pentru a regla înălțimea de tăiere [Imag. O5]:

Înălțimea de tăiere poate fi reglată de la 2 la 6 cm, în 12 poziții.

1. Împingeți și rotiți în sens orar roata de reglare ⑳ pentru a reduce înălțimea de tăiere.
2. Împingeți și rotiți în sens antiorar roata de reglare ⑳ pentru a mări înălțimea de tăiere.

Pentru a utiliza mașina de tuns gazonul cu cutia de iarbă [Imag. O6]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte să deschideți clapeta de protecție ㉑, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mânuși.
 → Nu puneți mâinile în orificiul de evacuare.

1. Ridicați clapeta de protecție ㉑.
2. Puneți cutia de iarbă în produs folosind mânerul ⑪.
3. Asigurați-vă că aceasta se fixează.
4. Porniți produsul.
Indicatorul de nivel ㉒ deschide capacul în timp ce tundeți. Când indicatorul de nivel ㉒ închide capacul, cutia de iarbă este plină.
5. Opriți produsul.
6. Ridicați clapeta de protecție ㉑.
7. Scoateți cutia de iarbă a produsului folosind mânerul ⑪.
8. Golii cutia de iarbă.

Sfaturi pentru utilizarea mașinii de tuns gazonul:

Dacă rămân reziduuri de iarbă în orificiul de evacuare, trageți înapoi mașina de tuns aproximativ 1 m, astfel încât reziduurile să poată cădea.

Pentru a avea un gazon bine întreținut, vă recomandăm să îl tundeți regulat, o dată pe săptămână, dacă este posibil. Gazonul devine mai des dacă este cosit la intervale regulate.

După intervale de tăiere relativ lungi (gazon de vacanță), tundeți mai întâi într-o singură direcție cu cea mai mare înălțime de tăiere și apoi tundeți perpendicular, cu înălțimea de tăiere dorită.

Dacă este posibil, tundeți iarba doar atunci când este uscată. Dacă iarba este umedă, modelul de tăiere va fi inegal.

Performanța de tăiere și încărcarea acumulatorului:

Suprafața tunsă cu o încărcare acumulator depinde de mai mulți factori, cum ar fi umiditatea, grosimea ierbii și înălțimea de tăiere. Pentru utilizarea optimă a suprafeței tăiate nu porniți și opriți prea des aparatul de tuns, deoarece acest lucru reduce timpul de funcționare a acumulatorului. Performanța de tăiere raportată la timpul de funcționare a acumulatorului poate fi folosită optim prin alegerea unei înălțimi de tăiere mai mari combinate cu o tundere mai frecventă.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte să efectuați operații de întreținere, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.

Pentru a curăța produsul:



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

Pentru a curăța partea de dedesubt a produsului [Imag. M1]:

Partea de dedesubt se curăță cel mai ușor după ce ați tuns gazonul.

Folosiți mănuși.

1. Așezați produsul pe o parte, cu grijă.
2. Curățați partea de dedesubt, lama și fantele de ventilație ② cu o perie (nu folosiți obiecte ascuțite).

Pentru a curăța partea de deasupra a produsului și cutia de iarbă:

Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre ele pot deteriora piese importante din material plastic.

1. Curățați partea de deasupra cu o cârpă umedă.
2. Curățați fantele de ventilație și cutia de iarbă cu o perie moale (nu folosiți obiecte ascuțite).

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune: [Imag. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Rotiți cheia de siguranță în poziția **0** și scoateți-o.
2. Îndepărtați bateria.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați produsul, bateria și încărcătorul bateriei (consultați secțiunea 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Pentru a economisi spațiu, eliberați piulițele-flutur ale mânerelor până când articulațiile pot fi pliate cu ușurință.
Asigurați depozitarea corectă a cablului pentru a evita deteriorarea acestuia.
6. Depozitați produsul, bateria și încărcătorul într-un loc uscat, închis și sigur, ferit de îngheț, înainte de primul fenomen meteo de acest tip.



Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Disponerea ca deșeu a bateriei:

Bateria GARDENA conține celule de litiu-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu bateriile prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte să efectuați operații de depanare, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.

Pentru a înlocui lama:



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere când lama se rotește și este avariată, îndoită, dezechilibrată sau prezintă muchii așchiate.

→ Nu folosiți produsul când lama este avariată, îndoită, dezechilibrată sau prezintă muchii așchiate.

→ Nu reascuțiți lama.

Piesele de schimb GARDENA pot fi procurate de la distribuitorul GARDENA sau de la departamentul de service GARDENA.

Utilizați numai lama GARDENA originală:

• Lamă de schimb GARDENA Art. 4100 [5822490-01].

→ Lama trebuie înlocuită de departamentul de service GARDENA sau de un distribuitor specializat autorizat de GARDENA.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Motorul nu pornește	Cablul prelungitor este deconectat sau deteriorat.	→ Conectați cablul prelungitor sau, dacă este necesar, înlocuiți-l.
	Lama s-a blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
Motorul este blocat și face un zgomot neobișnuit	Lama s-a blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Ridicați înălțimea de tăiere.
Zgomote puternice, mașina de tuns zornăie	Șuruburile motorului, elementele sale de fixare și carcasa mașinii de tuns gazonul sunt slăbite.	→ Dispuneți strângerea șuruburilor de către un distribuitor specializat autorizat sau la departamentul de service GARDENA.
Produsul rulează neuniform sau vibrează puternic	Lama este deteriorată sau soclul lamei s-a slăbit.	→ Dispuneți strângerea sau înlocuirea lamei de către un distribuitor specializat autorizat sau la departamentul de service GARDENA.
	Lama este foarte murdară.	→ Curățați mașina de tuns gazonul (consultați secțiunea 4. ÎNTREȚINEREA). Dacă acest lucru nu remediază problema, contactați departamentul de service GARDENA.
Gazonul nu este tuns drept	Lama este tocită sau deteriorată.	→ Dispuneți înlocuirea lamei de departamentul de service GARDENA.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Ridicați înălțimea de tăiere.
LED-ul de eroare ⑩ luminează intermitent	Supratensiune.	→ Scoateți bateria și verificați dacă tensiunea de alimentare este corectă.
	Tensiune insuficientă.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei se află în afara intervalului permis.	→ Utilizați bateria în medii cu temperaturi cuprinse între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare ⑩ este aprins	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Contactați departamentul de service GARDENA.
LED-ul de control al încărcării ⑪ nu se aprinde	Încărcătorul bateriei sau cablul de încărcare nu sunt conectate corect.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare corect.
LED-ul de control al încărcării ⑪ luminează intermitent rapid (de 4 ori pe secundă).	Temperatura bateriei se află în afara intervalului permis.	→ Utilizați bateria în medii cu temperaturi cuprinse între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare ⑥ de pe încărcător luminează intermitent	Eroare baterie.	→ Scoateți bateria și asigurați-vă că folosiți o baterie GARDENA originală.
LED-ul de eroare ⑥ de pe încărcător este aprins	Temperatura din încărcător este prea ridicată.	→ Contactați departamentul de service GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Mașină de tuns iarbă	Unitate	Valoare (art. 5033)
Turația cuțitelor	R/min.	3.300
Lățime de tăiere	cm	32
Reglarea înălțimii de tăiere (12 poziții)	cm	2 la 6
Volumul sacului colector de iarbă	l	30
Greutate	kg	8,4
Nivelul presiunii sonore L _{PA} ¹⁾ Instabilitatea k _{PA}	dB (A)	73 3
Nivelul de putere acustică L _{WA} ²⁾ măsurat / garantat Instabilitatea k _{WA}	dB (A)	86 / 86 0,59
Vibrații mână-brăț a _{vhw} ¹⁾ Instabilitatea k _a	m/s ²	1,64 1,5

Baterie sistem/ Baterie inteligentă	Unitate	Valoare (art. 9842/19090)	Valoare (art. 9843/19091)
Suprafață tunsă cu o încărcare de acumulator • de la 60 mm la 40 mm • de la 80 mm la 40 mm	m ² (aprox.)	280 200	450 350
Tensiune baterie	V	max. 40 (Tensiunea inițială maximă a bateriei fără sarcină este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)	max. 40 (Tensiunea inițială maximă a bateriei fără sarcină este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)
Capacitate baterie	Ah	2,6	4,2
Durată de încărcare a bateriei aprox. 80 %/100 %	min.	65 / 90	105 / 140

Încărcător de baterie	Unitate	Valoare (art. 9845)
Putere nominală	W	100
Tensiunea de rețea	V	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Durată de încărcare a bateriei pentru Art. 9842/19090 aprox. 80 %/100 %	min.	65 / 90
Durată de încărcare a bateriei pentru Art. 9843/19091 aprox. 80 %/100 %	min.	105 / 140

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Valoarea emisiei de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită pentru evaluarea prealabilă a expoziției. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

8. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLI-40/100/ BLI-40/160	Baterie pentru durată suplimentară sau de schimb.	art. 9842/9843
Baterie inteligentă GARDENA BLI-40/100/ BLI-40/160	Baterie inteligentă pentru smart System.	art. 19090/19091
Baterie inteligentă GARDENA Set BLI-40/100/ Set BLI-40/160	Baterie inteligentă cu Gateway inteligent pentru smart System.	art. 19110/19111
Încărcător de baterie GARDENA QC40	Încărcător de baterie pentru încărcarea bateriilor și a bateriilor inteligente GARDENA.	art. 9845
Lamă de schimb GARDENA	De schimb pentru o lamă tocită.	art. 4100 [5822490-01]

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Garanția va fi onorată prin furnizarea unui produs de înlocuire funcțional, numai dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Pentru reparații, contactați departamentul nostru de service (detaliile de contact se află pe pagina următoare). Puteți să ne trimiteți produsul numai după ce ați primit acordul nostru în acest sens.

Piese de uzură:

Lama este un consumabil și nu este inclus în garanție.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Ποιες πληροφορίες: Popis výrobku: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku-Rasenmäher Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Accu-grasmaaiër Accu-gräsklippare Accu-plāzenklipper Äkkukäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a batteria Cortacésped de batería recargable Máquina de cortar relva a bateria Akumulatorowe kosiarki do trawy Ákkumulátoros fűnyíró Akumulatorska sekačka na trávník Akumulatorska kosilnica Baterijska kosilica za travu Mašinà de tuns iarbă Акумулаторна косачка Akuga murunilikud Akumulatorinė vejapjovė Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ανάτισο: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałasu: Zajszint:	For model Art. 5033-20: Charger QC40 Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Müratase: Triukšmo lygis: Troksnja līmenis :	Batteries BLI-40/100 (2,6 Ah) Art. 9842/ BLI-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843: EN 62133 naměřená /zaručená nameraná/zaručené μετρημένο /εγγυημένο izmerjena /zagotovljena mjerenja / zajamčena măsurat /garantat измерено /гарантирано möödatud /garanteeritud išmatuojamas /garantuojamas mērītāts /garantētais 86 dB (A)/86 dB (A)
PowerMax Li-40/32	5033	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok uđenela značky CE: Ετος οήμησης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mărgistusa paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2016
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Diretiva CE: Diretivas CE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Předpis ES: Smernice EU: Öðnyic EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktyvos: EK direktivas:	2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC For model Art. 5033-20: Charger QC40 Art. 9845: 2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG Batteries BLI-40/100 (2,6 Ah) Art. 9842/ BLI-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843: 2014/30/EG 2011/65/EG	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	Ulm, den 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Fait à Ulm, le 12.09.2016 Ulm, 12-09-2016 Ulm, 2016.09.12. Ulm, 12.09.2016 Ummissa, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, dnia 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, dana 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Улм, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulme, 12.09.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Зпномоченієс Spnomoceneny Ο εξουσιοδοτημένος Пооблашченос Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilvarotā persona Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/ sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/ Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5033-20.960.03/0518

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com